叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 单音节词语的童谣课(nursery Lessons, In Words Of One Syllable) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

单音节词语的童谣课(Nursery Lessons, in Words of One Syllable)

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

['lesnz] ,
LESSONS ,
课程 ,

课程，

[ɪn]
IN
在

在

[wɜːdz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] .
Words of One Syllable .
字 的 一 音节 .

单音节词。

[praɪs] ['sɪkspəns] , ['kʌləd] .
PRICE SIXPENCE , COLOURED .
价格 六便士 , 有色 .

价格六便士，彩色。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['dɑːrtən] [ænd; ənd] ['hɑːvi] ,
PUBLISHED BY DARTON AND HARVEY ,
已发布 经过 达顿 和 哈维 ,

由达顿和哈维出版社出版

['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] . -
GRACECHURCH STREET . 1838
恩典教会 街道 . -

格雷斯教堂街，1838年

[siː] !
See !
看 !

看！

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [næg] .
here is a fine nag .
这里 是 一个 美好的 唠叨 .

这是一匹不错的唠叨马。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [huː] [raɪdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;
And that is a good boy who rides on it too ;
和 那 是 一个 好的 男生 WHO 骑行 在 它 也 ;

而且骑在上面的也是个乖孩子；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ri:dz] [hɪz; ɪz] [bʊk] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] ,

for	he	reads	his	book	so	well	,	and	is	so	neat	and	clean	,
为了	他	阅读	他的	书	所以	出色地	,	和	是	所以	整洁的	和	干净的	,

因为他读书读得很好，而且衣着整洁干净。

[ðæt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ɑ:nt] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [naɪs] [hɔ:s] ;

that	his	kind	aunt	gave	him	this	nice	horse	;
那	他的	种类	阿姨	给予	他	这	好的	马	;

他善良的姑妈送给他这匹漂亮的马;

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][dʒeɪmz] [teɪks] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][gɪft] .

and	I	am	sure	James	takes	good	care	of	her	gift	.
和	我	是	当然	詹姆斯	需要	好的	关心	的	她	礼物	.

我相信詹姆斯会好好保管她送的礼物。

" [haʊ] [sæd] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [lʊks] ! " [sed] ['meəri][tu:; tə][dʒɒn] :

"	How	sad	that	poor	old	man	looks	!	"	said	Mary	to	John	:
"	如何	伤心	那	贫穷的	老的	男人	看起来	!	"	说	玛丽	到	约翰	:

"那个可怜的老人看起来真可怜！"玛丽对约翰说。

" [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][rægz] .

"	his	clothes	are	all	in	rags	.
"	他的	衣服	是	全部	在	破布	.

他的衣服都破烂不堪。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] . "

I	wish	we	had	something	to	give	him	.	"
我	希望	我们	有	某物	到	给	他	.	"

我真希望我们能给他点什么。

" [səʊ][du:; də][ai] , " [sed] [dʒɒn] ; " [bʌt; bət][maɪ] ['sɪkspəns] [went] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][tɒp] .

"	So	do	I	,	"	said	John	;	"	but	my	sixpence	went	to	buy	a	top	.
"	所以	做	我	,	"	说	约翰	;	"	但	我的	六便士	去	到	买	一个	顶部	.

"我也是,"约翰说；"但我六便士去买了一件上衣。"

[let] [ˌju: 'es][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Let	us	ask	for	a	piece	of	bread	for	him	.
让	我们	问	为了	一个	片	的	面包	为了	他	.

我们替他要一块面包吧。

" [raʊnd] [gəʊz][ðə; ði][mɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ju:z][tu:; tə][ˌju: 'es] ;

"	Round	goes	the	mill	,	which	is	of	so	much	use	to	us	;
"	圆形的	去	这	磨	,	哪个	是	的	所以	很多	使用	到	我们	;

"磨坊运转不停，这对我们来说非常有用;

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][graind][ðə; ði] [kɔ:n] [tu:; tə]['flaʊə(r)] .

for	it	grinds	the	corn	to	flour	.
为了	它	研磨	这	玉米	到	面粉	.

因为它能把玉米磨成面粉。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ?

And	who	can	tell	what	is	done	with	it	then	?
和	WHO	能	告诉	什么	是	完毕	和	它	然后	?

谁又能知道它后来被如何处理了呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['ɪntu:] [bred] ;

It	is	made	into	bread	;
它	是	制成	进入	面包	;

它被做成了面包;

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm][tu:; tə] [meɪk] [keɪks] [ænd; ənd][paɪz][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [g'ɜ:lz]

but	we	must	save	some	to	make	cakes	and	pies	for	good	girls
但	我们	必须	节省	一些	到	制作	蛋糕	和	馅饼	为了	好的	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	boys	.
和	男孩们	.

但我们必须留一些，用来给乖孩子做蛋糕和馅饼。

[ænz] [pə'pɑ:][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,

Ann's	papa	had	a	large	dog	,	of	which	she	was	very	fond	,
安妮的	爸爸	有	一个	大的	狗	,	的	哪个	她	曾是	非常	喜爱	,

安的爸爸养了一条大狗，她非常喜欢这条狗。

[ænd; ənd] [wen] [æn] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʌn] [ɔ:(r)] [keɪk] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm][tu:; tə] [dæʃ] .

and	when	Ann	had	a	bun	or	cake	,	she	would	give	some	to	Dash	.
和	什么时候	安	有	一个	包子	或者	蛋糕	,	她	会	给	一些	到	短跑	.

安妮如果有面包或蛋糕，她就会分一些给达什。

[wʌn] [deɪ] , [æn] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ][pɒnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [dɒg][dɪd][nɒt][let][hɜ:(r); hə(r)][sɪŋk] ,

One	day	,	Ann	fell	into	a	pond	,	but	the	good	dog	did	not	let	her	sink	,
一	天	,	安	跌倒	进入	一个	池塘	,	但	这	好的	狗	做过	不是	让	她	下沉	,

有一天，安掉进了池塘里，但是善良的狗狗没有让她沉下去。

[bʌt; bət] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪf] [tu:; tə][lænd] .

but	sprang	in	and	drew	her	safe	to	land	.
但	弹簧	在	和	画	她	安全的	到	土地	.

但他奋不顾身地跳上前去，将她安全拉回了岸边。

[əʊ] , [faɪ] ! [tu:; tə][rɒb][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɜ:d][ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] .

Oh	,	fie	!	to	rob	the	poor	bird	of	its	young	.
哦	,	菲	!	到	抢	这	贫穷的	鸟	的	它是	年轻的	.

呸！竟然抢夺可怜小鸟的幼鸟。

[ʃʊə(r)] [tɒm] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][ðə; ði][əʊld][bɜ:d] [teɪks] [tu:; tə] [bɪld] [hɜ:(r); hə(r)]

Sure	Tom	has	not	been	told	how	much	pains	the	old	bird	takes	to	build	her
当然	汤姆	有	不是	到过	讲述	如何	很多	疼痛	这	老的	鸟	需要	到	建造	她

[nest] ,

nest	,
巢	,

汤姆肯定不知道这只老鸟筑巢有多费劲。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔ:m] ; [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:(r)][ʃi:; ʃi] [flaɪz] ,

and	make	it	soft	and	warm	;	and	how	far	she	flies	,
和	制作	它	柔软的	和	温暖的	;	和	如何	远的	她	苍蝇	,

让它柔软温暖；她飞得有多远，

[tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .

to	find	food	for	her	young	ones	.
到	寻找	食物	为了	她	年轻的	一个	.

为幼崽寻找食物。

[preɪ] [pʊt][ðə; ði][nest] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] .

Pray	put	the	nest	back	into	the	tree	.
祈祷	放	这	巢	后退	进入	这	树	.

请把鸟巢放回树上。

[haʊ] [hɑ:d] [ði:z] [men] [wɜ:k] !

How	hard	these	men	work	!
如何	难的	这些	男人	工作	!

这些男人们工作真辛苦！

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [lɑːdʒ] [triː] , " [smɔːl] [strəʊks] [fel] [greɪt] [əʊks] .

they	will	soon	have	cut	down	that	large	tree	,	"	Small	strokes	fell	great	oaks	.
他们	将要	很快	有	切	向下	那	大的	树	,	"	小的	笔画	跌倒	伟大的	橡树	.

他们很快就会砍倒那棵大树，“小打小闹也能砍倒大橡树”。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

"	And	then	the	wood	is	of	so	much	use	to	us	,
"	和	然后	这	木头	是	的	所以	很多	使用	到	我们	,

“而且木材对我们来说用途非常广泛，”

[ðæt] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nʌn] .

that	I	do	not	know	what	we	should	do	if	we	had	none	.
那	我	做	不是	知道	什么	我们	应该	做	如果	我们	有	没有任何	.

我不知道如果我们一无所有该怎么办。

[ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [əʊk] .

Ships	are	built	of	oak	.
船舶	是	建造	的	橡木	.

船只用橡木建造。

[dʒɒn] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [bɔɪ] .

John	is	a	sad	boy	.
约翰	是	一个	伤心	男生	.

约翰是个悲伤的男孩。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] , [ðəʊ] [dʒeɪn] [teɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .

He	will	not	learn	to	read	,	though	Jane	takes	so	much	pains	to	teach	him	.
他	将要	不是	学习	到	读	,	尽管	简	需要	所以	很多	疼痛	到	教	他	.

尽管简费尽心思教他读书，但他还是学不会。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪs] , [geɪ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tɔːn] ,

See	how	the	leaves	of	his	nice	,	gay	book	are	all	torn	,
看	如何	这	树叶	的	他的	好的	,	同性恋	书	是	全部	撕裂	,

你看他那本漂亮的、充满欢乐的书，书页都撕破了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [paut] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	how	he	pouts	his	lips	.
和	如何	他	撅嘴	他的	嘴唇	.

还有他撅嘴的样子。

[wiː; wi] [həʊp] , [æz; əz] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] , [hiː; hi] [wɪl] [siː] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [mend] .

We	hope	,	as	he	grows	up	,	he	will	see	his	faults	,	and	try	to	mend	.
我们	希望	,	作为	他	生长	向上	,	他	将要	看	他的	故障	,	和	尝试	到	修补	.

我们希望，随着他长大，他能够认识到自己的缺点，并努力改正。

[haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] !

How	hard	the	wind	blows	!
如何	难的	这	风	打击	!

风刮得真大！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊts] [rɒk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] !

and	how	the	little	boats	rock	to	and	fro	!
和	如何	这	小的	船	岩石	到	和	弗	!

小船摇来摇去的样子真可爱！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [bred]

It	must	be	sad	for	those	poor	men	who	have	to	earn	their	bread
它	必须	是	伤心	为了	那些	贫穷的	男人	WHO	有	到	赚	他们的	面包

[ɒn] [ðə; ði] [siː] .

on	the	sea	.
在	这	海	.

那些不得不出海谋生的穷人，真是令人难过。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [net] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

I	hope	they	will	bring	home	a	good	net	full	of	fish	,
我	希望	他们	将要	带来	家	一个	好的	网	满的	的	鱼	,

我希望他们能满载而归，带回一大网鱼。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bai] [fu:d] [ænd; ənd] [wɔ:m] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]

that	they	may	buy	food	and	warm	clothes	for	their	poor	wives	and
那	他们	可能	买	食物	和	温暖的	衣服	为了	他们的	贫穷的	妻子们	和

['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

little	ones	.
小的	一个	.

这样他们就可以为贫困的妻子和孩子购买食物和保暖的衣物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神